

Language Endangerment and Preservation in South Asia

ed. by Hugo C. Cardoso

PUBLISHED AS A SPECIAL PUBLICATION OF LANGUAGE DOCUMENTATION & CONSERVATION

LANGUAGE ENDANGERMENT AND PRESERVATION IN SOUTH ASIA
Special Publication No. 7 (January 2014)

ed. by Hugo C. Cardoso

LANGUAGE DOCUMENTATION & CONSERVATION
Department of Linguistics, UHM
Moore Hall 569
1890 East-West Road
Honolulu, Hawai'i 96822
USA

<http://nflrc.hawaii.edu/lcd>

UNIVERSITY OF HAWAI'I PRESS
2840 Kolowalu Street
Honolulu, Hawai'i
96822-1888
USA

© All text and images are copyright to the authors, 2014

Licensed under Creative Commons
Attribution Non-Commercial No Derivatives License

ISBN 978-0-9856211-4-8

<http://hdl.handle.net/10125/4607>

Contents

	Contributors	iii
	Foreword	1
	Hugo C. Cardoso	
1	Death by other means: Neo-vernacularization of South Asian languages	3
	E. Annamalai	
2	Majority language death	19
	Liudmila V. Khokhlova	
3	Ahom and Tangsa: Case studies of language maintenance and loss in North East India	46
	Stephen Morey	
4	Script as a potential demarcator and stabilizer of languages in South Asia	78
	Carmen Brandt	
5	The lifecycle of Sri Lanka Malay	100
	Umberto Ansaldo & Lisa Lim	

CONTRIBUTORS

E. ANNAMALAI (annamalai38@yahoo.com) is director emeritus of the Central Institute of Indian Languages, Mysore (India). He was chair of *Terralingua*, a non-profit organization to promote bi-cultural diversity and a panel member of the *Endangered Languages Documentation Project*, London. Currently, he is visiting professor in Tamil at the University of Chicago. His research interests include language policy and its implementation, language contact and change, language loss and revival as well as the lexicographic and grammatical description of Tamil. His most recent sociolinguistic books are *Managing Multilingualism: Political and Linguistic Manifestations* (2001) and *Social Dimensions of Modern Tamil* (2011).

UMBERTO ANSALDO (ansaldo@hku.hk) specializes in the study of language contact and linguistic typology. His works include documentation and descriptions of Sri Lanka Malay, as well as engagement with the debate on creole genesis. He is the author of *Contact languages. Ecology and evolution in Asia* (Cambridge University Press, 2009). He is currently teaching and conducting research at The University of Hong Kong, Faculty of Arts.

CARMEN BRANDT (carmen.brandt@suedasien.uni-halle.de) is a lecturer and research fellow at the South Asia Section of the Institute for Oriental Studies, Martin Luther University Halle-Wittenberg (Germany). Apart from teaching Bengali, Hindi and other courses, she is the author of *Educating Santals: The Seventh-day Adventist Church in Joypurhat (Bangladesh) and the Issue of Cultural Alienation*. She recently completed her PhD on the perception of itinerant communities in Bengal in fictional and non-fictional sources. She is also interested in the media landscape of Bangladesh and India and, in a recent research project, is focusing on the sociolinguistic and political dimensions of script in South Asia.

LIUDMILA V. KHOKHLOVA (khokhl@iaas.msu.ru) is an associate professor at the Department of Indian Philology, Institute of Asian and African Studies, Moscow State University (Russia). Among the courses taught are Hindi, Urdu, and Punjabi, General linguistics, Historical Development of Western New Indo-Aryan languages between the 14th and 20th century, Syntactic Typology of New Indo-Aryan languages, Grammatical Structure of Hindi/Urdu, Semantic Structure of Hindi/Urdu, The Language of Adi Granth and Janam Sakhies. She is an author of two books and many papers on the phonetics, morphology, syntax, semantics and sociolinguistic problems of Western Indo-Aryan languages. She has also contributed to Sikh studies and translated parts of sacred Sikh texts into Russian.

LISA LIM (lialim@hku.hk) directs the Language and Communication programme and also teaches in the English Studies programme, in the School of English at the University of Hong Kong. Her research focuses on the contact dynamics of New Englishes, especially postcolonial Asian varieties in multilingual ecologies, and language shift and endangerment in minority/diasporic Malay-speaking communities, such as the Peranakans of Singapore and the Malays of Sri Lanka. She was part of the research team involved in the documentation of Sri Lanka Malay, supported by a grant from the Volkswagen Stiftung's initiative for the documentation of endangered languages (DoBeS) (2004-2009). In 2007 she, together with Umberto Ansaldo, were awarded the *Annugerah Bahasa Melayu* (Malay language award) by the Sri Lanka Malay community for their work supporting the documentation and revitalisation of Sri Lanka Malay. She has also recently developed a website on linguistic minorities in Hong Kong.

STEPHEN MOREY (s.morey@latrobe.edu.au) is an Australian Research Council Future Fellow at the Centre for Research on Language Diversity, La Trobe University (Australia). Having conducted field work in North East India since 1996, he is the author of two books on languages from the Tai-Kadai and Tibeto-Burman families, as well as many articles and book chapters, and also on-line dictionaries hosted by <http://sealang.net>. He is the co-chair of the North East Indian Linguistics Society and has also written on the Aboriginal Languages of Victoria, Australia.